

[...]

32.106/II/PN

[...]

Ter zitting van 29 november 2001, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat de plattegronden van de gemeente Watermaal-Bosvoorde die zich in die gemeente op de openbare weg bevinden, de Nederlandstalige versie van de naam in een merkelijk kleiner lettertype weergeven dan de Franstalige versie.

Tot staving van haar klacht, had de klaagster er een foto bijgevoegd.

*

* *

Op de vragen om inlichtingen van de VCT van 6 april, 9 juni en 14 september 2000, antwoordt u het volgende:

"Wij hebben de eer u mee te delen dat de stadsplannen en het stadsmeubilair het exclusieve eigendom zijn van de maatschappij J. C. DECAUX BELGIUM.

De gemeente Watermaal-Bosvoorde is dus niet verantwoordelijk voor de informatie die door deze middelen verspreid wordt."

Op de vragen om inlichtingen die door de VCT vervolgens, op 27 oktober 2000, 14 februari en 28 maart 2001, aan de maatschappij J. C. Decaux Belgium werden gericht, antwoordde deze laatste op 21 mei jongstleden:

"Ingevolge uw onderscheiden brieven, melden wij u dat de plattegrond van de gemeente Watermaal-Bosvoorde werd vervaardigd in onze werkplaatsen te Parijs en dat hun aandacht niet werd gevestigd op de vraag die u opwerpt.

Bovendien zijn wij, als privé-maatschappij, niet onderworpen aan de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, wat de mededelingen aan het publiek betreft.

Dat gezegd zijnde, blijkt het gebruik van verschillende lettertekens voor de vermeldingen in de Franse en in de Vlaamse taal, behoudens vergissing van onzentwege, te beantwoorden aan de wetsvoorschriften die in de voornoemde gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 vervat liggen. Bovendien biedt het veranderen van lettertekens het voordeel dat het gebruik van beide verschillende talen in het volle daglicht wordt gesteld.

Mocht deze handelwijze onregelmatig zijn, dan zullen wij niet nalaten de aandacht van ons Franse departement te vestigen op het feit dat er in de toekomst op een ander manier moet worden tewerk gegaan..."

De vragen om aanvullende inlichtingen die u op 11 juni en 31 augustus 2001 door de VCT werden gericht in verband met de juridische betrekkingen tussen uw gemeente en de

maatschappij J. C. Decaux Belgium, en betreffende de eventuele verplichting de borden te plaatsen, zijn tot dusver onbeantwoord gebleven.

*
* *

Bij gebrek aan antwoord vanwege de gemeente kan de VCT op grond van de geconstateerde feiten en van het antwoord van de maatschappij J. C. Decaux Belgium veronderstellen dat er tussen deze laatste en de gemeente een band bestaat die de kenmerken vertoont van die van de private medewerker als bedoeld door artikel 50 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Naar luid van het voornoemde artikel 50 van de SWT ontslaat de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van deze gecoördineerde wetten.

De gemeente Watermaal-Bosvoorde dient er derhalve voor te waken dat haar private medewerkers dezelfde regels toepassen als die welke voor haar zelf gelden.

Conform artikel 18 van de SWT zijn de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, ertoe gehouden hun berichten en mededelingen die bestemd zijn voor het publiek, in het Nederlands en in het Frans te stellen.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT moeten de termen "in het Nederlands en in het Frans" in die zin worden geïnterpreteerd dat alle teksten integraal en op strikte voet van gelijkheid worden vermeld - wat betekent dat hun lettertype en presentatie dezelfde zijn.

Gelet op het feit dat de presentatie van de plattegronden van de gemeente niet strookt met de taalreglementering (artikel 18, SWT) en dat de gemeente niet gewaakt heeft over de naleving van deze laatste (artikel 50, SWT), acht de VCT, bij eenparigheid min één onthouding van de Franse afdeling, de klacht ontvankelijk en gegrond.